

## Посібник з експлуатації та встановлення

### Регулятор температури приміщення VRT 50

UA

#### Постачальник

Представництво Vaillant в Україні

Тел.: + 3 044 3791320 ■ Факс: + 3 044 3791325

info@vaillant.ua ■ www.vaillant.ua ■ Гаряча лінія, Україна 0 800 501 805

#### Виробник

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0

Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de

#### Вказівки до документації

Наступні вказівки є путівником по всій документації. У поєднанні з цим посібником з експлуатації та встановлення діє також і інша документація. Ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені недотриманням вимог, наведених у цих посібниках.

#### Дотримання вимог спільно діючої документації

- При встановленні обов'язково дотримуйтеся вимог всіх посібників зі встановлення частин та вузлів установки.

Ці посібники додаються до відповідних деталей установки, а також - до додаткових вузлів.

- Дотримуйтеся вимог всіх посібників з експлуатації, що додаються до вузлів установки.

#### Зберігання документації

- Передайте цей посібник з експлуатації та встановлення, а також - всю спільно діючу документацію користувачеві установки.

Користувач зберігає посібники таким чином, щоб за потреби вони були під рукою.

#### Використані символи

Нижче наводиться пояснення використаних в тексті символів.

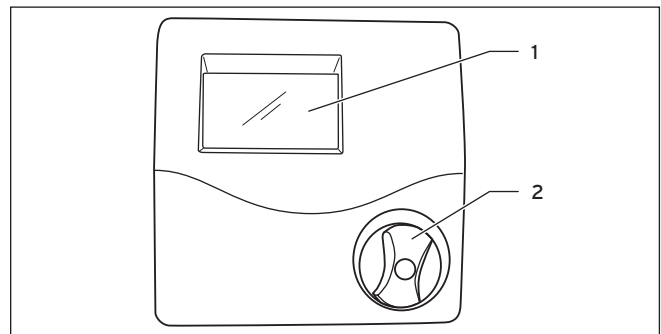


Символ корисної вказівки та інформації



Символ необхідних дій

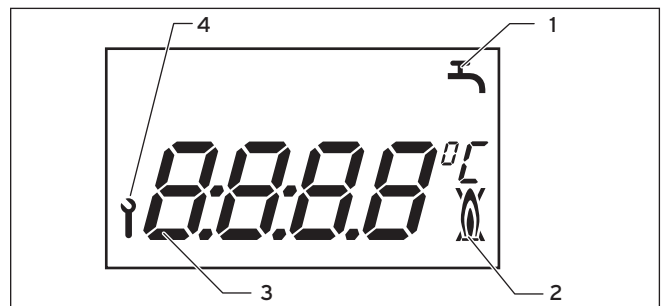
#### 1 Огляд



##### 1.1 Огляд приладу

#### Позначення

- 1 Дисплей
- 2 Задатчик ("оберни та натисни")



##### 1.2 Огляд дисплея

#### Позначення

- 1 Гаряча вода
- 2 Експлуатація опалювального приладу / несправність опалювального приладу
- 3 Виміряна температура приміщення
- 4 Рівень спеціаліста / вимога обслуговування опалювального приладу


#### 2 Опис приладу




VRT 50 є регулятором температури приміщення для системи опалення, призначеним для підключення до опалювальних приладів Vaillant з інтерфейсом шини eBUS. За допомогою VRT 50 можна регулювати задану температуру приміщення для системи опалення.

Крім того, регулятор відображає значення потреби тепла для гарячої води (1), а також режим експлуатації (2) або можливу несправність (2) / вимогу обслуговування (4) опалювального приладу. Додатково VRT 50 надає можливість вмикати та вимикати функцію пускового прогріву опалювального приладу.

### 3 Керування

Керування здійснюється за допомогою задатчика (Vaillant концепція керування "оберни та натисни").

На дисплеї в основній індикації відображається фактична температура приміщення (3). За наявності потреби в гарячій воді або при ввімкненій функції пускового прогріву відображається символ "Гаряча вода" .

Коли опалювальний прилад знаходиться в роботі, на дисплеї відображається символ "Експлуатація опалювального приладу" . За наявності несправності опалювального приладу відображається символ "Несправність опалювального приладу" . Якщо моргає символ "Гайковий ключ" , це вказує на наявність вимоги обслуговування опалювального приладу.

#### 3.1 Налаштування заданої температури приміщення

В основній індикації відображається поточна температура приміщення.

► Поверніть задатчик.

Дисплей моргає і відображає задану температуру приміщення.

► Щоб змінити задану температуру приміщення, поверніть задатчик.

Приблизно через 5 секунд дисплей повертається до режиму основної індикації.

#### 3.2 Ввімкнення та вимкнення функції пускового прогріву

За допомогою VRT 50 можна вмикати і вимикати функцію пускового прогріву опалювального приладу.

Ця функція корисна при тривалій відсутності, вона дозволяє уникати непотрібного споживання енергії.



Для використання цієї функції потрібно ввімкнути функцію пускового прогріву на опалювальному приладі. Відповідні вказівки містяться у посібнику з експлуатації вашого опалювального приладу.

► Щоб ввімкнути функцію пускового прогріву, натисніть і перевірте (через 1 секунду) задатчик.

► Щоб знову вимкнути функцію пускового прогріву, знову натисніть і перевірте (через 1 секунду) задатчик.

### 4 Вторинна переробка та утилізація

Ваш регулятор температури приміщення Vaillant VRT 50, а також - всі його принадлежності не належать до побутових відходів.

► Подбайте про належну утилізацію старого приладу та наявних принадлежностей.

### 5 Вказівки щодо встановлення та експлуатації

Встановлення, електричне підключення, налаштування приладу, а також - перше введення в експлуатацію повинні виконуватися лише офіційним спеціалізованим підприємством.

### 5.1 Маркування CE



Маркування CE документально підтверджує відповідність регулятора температури приміщення VRT 50 основним вимогам наступних директив:

- Директива з низьковольтного обладнання (Директива 2006/95/EG Ради)
- Директива з електромагнітної сумісності (Директива 2004/108/EG Ради)

### 5.2 Використання за призначенням

Регулятори температури приміщення Vaillant VRT 50 виготовлені відповідно до сучасного рівня розвитку техніки та з урахуванням загальноновизначених правил техніки безпеки. Проте, при неналежному використанні або використанні не за призначенням може виникати загроза для життя і здоров'я користувача або третіх осіб і / або нанесення шкоди приладу та іншим майновим цінностям.

Регулятор температури приміщення VRT 50 використовується для залежного від температури приміщення управління опалювальною установкою, оснащеною опалювальним приладом Vaillant з інтерфейсом шини eBUS.

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного використання, вважається використанням не за призначенням.

Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосередньо комерційне та промислове використання. За пошкодження, що виникли внаслідок використання не за призначенням, виробник/постачальник відповідальності не несе. Вся відповідальність лежить тільки на користувачеві. До використання за призначенням належить:

- Дотримання вимог посібників з експлуатації, встановлення та технічного обслуговування виробу Vaillant, що додаються, а також - інших деталей та вузлів установки,
- дотримання інструкцій всіх інших наведених у посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

### 6 Вказівки з безпеки та приписи

Встановлення приладу повинне здійснюватися офіційним спеціалізованим підприємством, яке несе відповідальність за дотримання існуючих норм та приписів.

Ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені недотриманням вимог, наведених у цих посібниках.

При виборі места установки, проєктируванні, монтажі, експлуатації, проведенні інспекції, технічного обслуговування і ремонту приладу следует соблюдать государственные и местные нормы и правила, а также дополнительные распоряжения, предписания и т.п. соответствующих ведомств касательно газоснабжения, дымоотведения, водоснабжения, канализации, электроснабжения, пожарной безопасности и т.д. - в зависимости от типа прибора.

Для електричного підключення використовуйте стандартні проводи:

- Мінімальний поперечний переріз проводів: 0,75 мм<sup>2</sup>
- Проводи шини: 300 м

Провід підключення під напругою 230 В та проводи шини, якщо їх довжина становить понад 10 м, повинні прокладатися окремо.

Регулятор дозволяється встановлювати лише в сухих приміщеннях.

### 7 Правила хранения и транспортировки

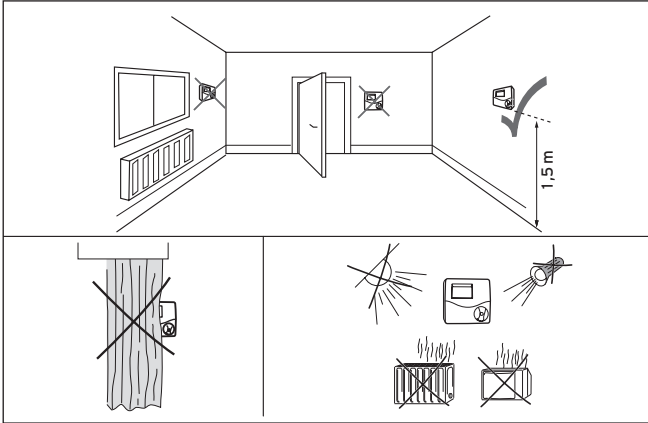
Аппараты Vaillant должны транспортироваться и храниться в оригинальной упаковке в соответствии с правилами,

нанесёнными на упаковку с помощью международных стандартизованных пиктограмм.

Температура окружающего воздуха при транспортировке и хранении должна составлять от -40 до +40 °С.

## 8 Встановлення

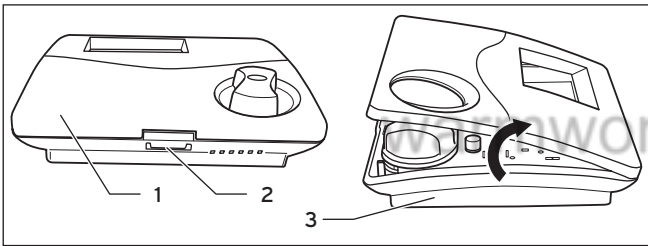
### 8.1 Вибір місця встановлення



#### 8.1 Вибір місця встановлення

- Під час встановлення керуйтеся Мал. 8.1.

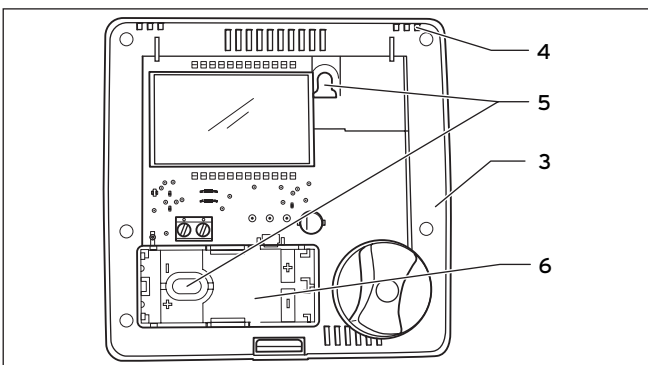
### 8.2 Монтаж регулятора температури приміщення



#### 8.2 Відкривання регулятора температури приміщення

Регулятор з'єднується з опалювальним приладом двожилиним проводом шини (eBUS):

- Відкрийте регулятор температури приміщення, звільнивши фіксатори з нижньої сторони (2), відкиньте кришку корпусу (1) догори та зніміть з цоколя корпусу (3).



#### 8.3 Монтаж регулятора температури приміщення

- Просвердліть два кріпильних отвори (5) діаметром 6 мм і встановіть дюбелі, що входять в комплект поставки.
- Проведіть кабель підключення через кабельний ввід (6).

- Закріпіть цоколь приладу (3) на стіну за допомогою обох гвинтів, що входять в комплект поставки.
- Приєднайте кабель підключення (→ Гл. 9).
- Закрийте корпус, встановивши кришку корпусу верхнім краєм у фіксатори (4) цоколя корпусу, закривши та натиснувши її, до добре чутого звуку фіксації в цоколі корпусу.

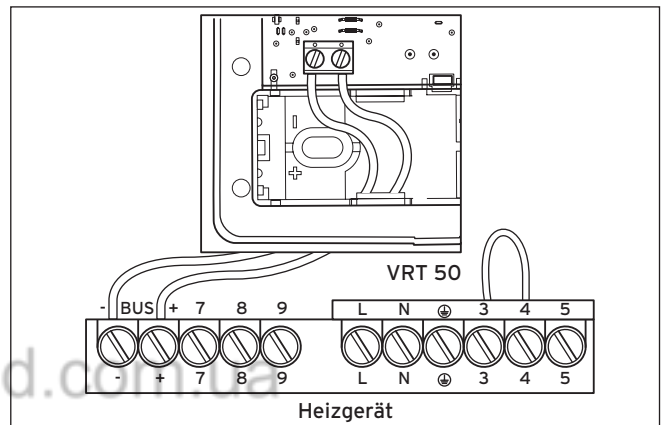
## 9 Електромонтаж

Електричне підключення повинне здійснюватися лише офіційним спеціалізованим підприємством.

### 9.1 Підключення регулятора температури приміщення

Регулятор з'єднується з опалювальним приладом двожилиним проводом шини (eBUS).

Всі роз'єми підключення eBUS виконані таким чином, що дозволяють виконувати провідний монтаж принаймні проводами 2x 0,75 мм<sup>2</sup> (рекомендовано) на кожну клему підключення. Можлива зміна місцями проводів підключення не порушує процесу обміну даними.



#### 9.1 Електричне підключення

Heizgerät = Опалювальний прилад

- Дотримуйтеся вимог посібника до опалювального приладу.
- З'єднайте регулятор проводом шини з опалювальним приладом (→ Мал. 9.1).
- Встановіть на опалювальному приладі перемичку між клемми підключення 3 та 4.




Крім VRT 50, до опалювального приладу не можна підключати додаткових регулювальних приладів за допомогою шини eBUS.

## 10 Введення в експлуатацію

Для введення в експлуатацію жодні додаткові настройки не потрібні. Спеціаліст додатково має можливість адаптації регулятора температури приміщення до оточуючого середовища та до особливостей поведінки користувача.

### 10.1 Рівень спеціаліста

- Щоб перейти на рівень спеціаліста, натисніть і утримуйте задатчик протягом близько 10 секунд.
- На дисплеї відображається символ "Гайковий ключ" .
- Щоб змінити наступні параметри, натисніть задатчик.

Існує можливість настройки наступних параметрів:

**Параметр 1:** Мінімальна температура для обмеження діапазону регулювання

► Для настройки мінімальної температури поверніть задатчик.

Діапазон настройки: 5 ... 30 °C (заводські настройки: 5 °C)

**Параметр 2:** Двоточкове регулювання / постійне регулювання

► Для зміни типу регулювання перевірте задатчик.

- 0 = Двоточкове регулювання (заводська настройка)

- 1 = Постійне регулювання

Щоб вийти з рівня спеціаліста

► натисніть і утримуйте задатчик протягом близько 5 секунд.

або

► почекайте близько 5 хвилин.

Дисплей знову переходить в режим основної індикації.

## 10.2 Передача користувачеві

Ви повинні пояснити користувачу порядок поводження та принцип дії регулятора температури приміщення VRT 50.

► Передайте користувачу на зберігання всі призначені для нього посібники та документацію на прилад.

► Прогляньте разом з користувачем посібник з експлуатації.

► Дайте відповідь на його можливі запитання.

► Особливо зверніть увагу користувача на правила безпеки, яких він повинен дотримуватися.

► Вкажіть користувачу на необхідність регулярного огляду та технічного обслуговування установки (договір на виконання огляду та технічного обслуговування).

► Зверніть увагу користувача на те, що цей посібник повинен зберігатися поряд з регулятором температури приміщення VRT 50.

## 11 Технічні характеристики

Позначення	Одиниця	Значення
Робоча напруга $U_{\text{макс}}$	V	24
Максимальна допустима температура навколишнього повітря	°C	50
Споживання струму	mA	17
Мінімальний поперечний переріз проводів підключення	мм <sup>2</sup>	0,75
Тип захисту	-	IP20
Клас захисту регулюючого приладу	-	III
<b>Габарити</b>		
Висота	мм	97
Ширина	мм	97
Глибина	мм	27

### 11.1 Технічні характеристики

## 12 Гарантія та сервісна служба

### 12.1 Гарантія заводу-виробника для України

1. Гарантія надається на наведені в інструкції для кожного конкретного приладу технічні характеристики.

2. Термін гарантії заводу виробника:

- 12 місяців від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більше 18 місяців від дня покупки товару;

- за умови підписання сервісного договору між користувачем та сервіс-партнером по закінченню першого року гарантії

- 24 місяця від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більш 30 місяців від дня покупки товару; при обов'язковому дотриманні наступних умов:

- а) устаткування придбане у офіційних постачальників Vaillant у країні, де буде здійснюватися його установка;
- б) введення в експлуатацію і обслуговування устаткування здійснюється уповноваженими Vaillant організаціями, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.);
- в) були дотримані всі приписи, наведені в технічній документації Vaillant для конкретного приладу.

3. Виконання гарантійних зобов'язань, передбачених чинним законодавством тої місцевості, де був придбаний апарат виробництва фірми Vaillant, здійснюють сервісні організації, уповноважені Vaillant, або фірмовий сервіс Vaillant, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.).

4. Гарантійний термін на замінені після закінчення гарантійного строку вузли, агрегати і запасні частини становить 6 місяців. У результаті ремонту або заміни вузлів і агрегатів гарантійний термін на виріб у цілому не поновлюється.

5. Гарантійні вимоги задовольняються шляхом ремонту або заміни виробу за рішенням уповноваженої Vaillant організації.

6. Вузли і агрегати, які були замінені на справні, є власністю Vaillant і передаються уповноваженій організації.

7. Обов'язковим є застосування оригінальних приладь (труби для підведення повітря і/або відводу продуктів згоряння, регулятори, і т.д.), запасних частин;

8. Претензії щодо виконання гарантійних зобов'язань не приймаються, якщо:

- а) зроблені самостійно, або не уповноваженими особами, зміни в устаткуванні, підключенні газу, притоку повітря, води й електроенергії, вентиляції, на димоходах, будівельні зміни в зоні встановлення устаткування;
- б) устаткування було ушкоджено при транспортуванні або неналежному зберіганні;
- в) при недотриманні інструкцій з правил монтажу, і експлуатації устаткування;
- г) робота здійснюється при тиску води понад 10 бар (для водонагрівачів);
- д) не з нового рядка параметри напруги електромережі не відповідають місцевим нормам;
- е) збиток викликаний недотриманням державних технічних стандартів і норм;
- ж) збиток викликаний потраплянням сторонніх предметів в елементи устаткування;
- з) застосовується неоригінальне приладдя і/або запасні частини.

9. Уповноважені організації здійснюють безоплатний ремонт, якщо недоліки не викликані причинами, зазначеними в пункті 7 (8), і роблять відповідні записи в гарантійному талоні.

### 12.2 Безкоштовна інформаційна телефонна лінія по Україні

0 800 50 18 050

### 12.3 Заводська гарантія

Див вкладиш арт. № 0020029010